

Intervention de Jacques COQUELIN, Maire de VALOGNES

1^{er} Vice-Président de la Communauté d'Agglomération du COTENTIN, Vice-Président du Conseil Départemental de la MANCHE

Si la distance se mesure en kilomètres, l'éloignement quant à lui se mesure en silence.

Alors, si nous sommes restés à distance parce que les conditions sanitaires nous y ont contraints, je peux affirmer sans l'ombre d'un doute, que nous n'avons jamais été éloignés.

Nous avons toujours été proches de vous, dans les bons moments comme dans les difficultés, dans vos joies comme dans vos peines. À cet égard, nous savons que le 15 juillet 2021 restera à jamais grave dans l'histoire de votre ville. Sachez combien nous avons été choqués par les images qui nous ont été transmises et qui nous ont permis de juger de l'ampleur des dommages que vous avez subis.

Aujourd'hui, nous mesurons la tâche que vous avez accomplie; nous sommes conscients des efforts que vous avez dû consentir pour retrouver un cadre agréable, une ville attrayante.

Je crois pouvoir dire que cette épreuve a renforcé les liens qui nous unissent, car je suis convaincu qu'il est reconfortant de savoir que des amis, même à 700 kms de là, sont solidaires de vos difficultés et derrière vous pour soutenir l'action que vous avez engagée.

C'est aussi pour cela que les jumelages ont un sens.

Notre présence aujourd'hui dans votre ville se veut être le symbole de cette solidarité, de cette amitié qui unit nos deux pays, nos deux villes et l'ensemble de leurs habitants.

Je fais partie de ceux qui considèrent que cette amitié est la base même de l'union Européenne, les fondations d'une Europe unie, de cette Europe que nous devons absolument sauvegarder et renforcer.

Il ne s'agit pas de prôner la fusion des peuples mais leur nécessaire et systématique rapprochement.

Tout nous y pousse : les entreprises communes de science et de technique sans frontières, la rapidité des échanges, les technologies nouvelles ...

Le rapprochement entre les peuples, l'Europe, c'est la garantie d'une paix durable à laquelle nous aspirons, alors même que certains ne parlent que de nationalisme et de haine.

"Le patriotisme c'est aimer son pays, le nationalisme c'est détester celui des autres" affirmait le Général DE GAULLE, sachez à quel point je partage totalement cet avis.

Notre amitié est la meilleure réponse que nous pouvons apporter.

Nos deux comités de jumelage sont particulièrement dynamiques et je veux profiter de l'occasion qui m'est offerte pour adresser mes plus vifs remerciements à celles et ceux qui contribuent à les faire prospérer.

De nouveaux visages apparaissent au sein de ces comités et je m'en réjouis.

Un immense merci à ceux qui transmettent le flambeau et qui ont contribué à ces rapprochements depuis plusieurs années. (je pense en ce moment à Jean Marie MUTTE qui vient de laisser sa place de Président à Martine LEFILLATRE qui est désolée de n'avoir pu être des nôtres pour cette visite).

L'année prochaine, 2024, sera une grande année pour notre pays qui recevra les jeux olympiques et paralympiques d'été, mais également parce que nous commémorerons le 80^{ème} anniversaire de la victoire de la démocratie sur le totalitarisme.

Nous savons que vous êtes fondamentalement attachés à cette démocratie. C'est la raison pour laquelle nous sommes venus en délégation municipale pour vous inviter le weekend du 22 juin 2024 à fêter avec nous ce grand moment.

Ensemble, nous défendons les valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité; voilà pourquoi nous serons très heureux de vous compter parmi nous pour partager ce moment d'amitié.

Je veux vous adresser un très grand merci pour votre invitation et pour l'accueil que vous nous avez réservé.

C'est un immense bonheur d'être avec vous. C'est une immense joie de venir faire une ronde sur le pont de Valognes qui a souffert, mais qui est toujours solide; aussi solide que l'amitié qui nous uni.

Rede von Jacques COQUELIN, Bürgermeister von VALOGNES

**1. Vizepräsident der Communauté d'Agglomération du COTENTIN (Gemeindeverband vom COTENTIN),
Vizepräsident vom Rat des Départements La MANCHE**

„Der Unterschied zwischen Abstand und Entfernung ist, dass der Abstand in Kilometern gemessen wird und die Entfernung in Stille.“

Auch wenn wir aufgrund der gesundheitlichen Bedingungen vier Jahre auf Abstand bleiben mussten, kann ich Ihnen versichern, dass wir uns nie von Ihnen entfernt haben.

Wir waren Ihnen immer nahe, in guten wie in schwierigen Zeiten, bei Ihren Freuden wie bei Ihren Sorgen. In dieser Hinsicht wissen wir, dass der 15. Juli 2021 für immer in die Geschichte Ihrer Stadt eingehen wird. Sie sollen wissen, wie schockiert wir von den Bildern waren, die international verbreitet wurden und die es uns ermöglicht haben, das Ausmaß des Schadens zu beurteilen, den Stolberg erlitten hat.

Heute wissen wir, was Sie geleistet haben, und wir sind uns der Anstrengungen bewusst, die unternommen werden mussten, um wieder eine lebenswerte und attraktive Stadt zu schaffen.

Ich glaube, ich kann sagen, dass diese Prüfung die Bande, die uns verbinden, gestärkt hat. Denn ich bin davon überzeugt, dass es tröstlich ist zu wissen, dass Freunde, selbst wenn sie 700 km entfernt sind, sich mit Ihnen solidarisieren und hinter Ihnen stehen, um die von Ihnen eingeleiteten Maßnahmen zu unterstützen.

Auch aus diesem Grund haben Städtepartnerschaften einen Sinn.

Unsere heutige Anwesenheit in Ihrer Stadt soll ein Symbol sein für diese Solidarität und Freundschaft, die unsere beiden Länder, unsere beiden Städte und alle ihre Einwohner verbindet.

Ich gehöre zu denjenigen, die der Ansicht sind, dass diese Freundschaft die eigentliche Grundlage der Europäischen Union ist, das Fundament eines geeinten Europas, dieses Europas, das wir unbedingt bewahren und stärken müssen.

Es geht nicht darum, die Verschmelzung von Völkern zu propagieren, sondern um ihre notwendige und systematische Annäherung. Alles drängt uns dazu: gemeinsame Unternehmungen in Wissenschaft und Technik ohne Grenzen, die Schnelligkeit des Austauschs, die neuen Technologien etc.

Die Annäherung zwischen den Völkern, Europa, ist die Garantie für einen dauerhaften Frieden, nach dem wir uns sehnen, auch wenn manche nur von Nationalismus und Hass sprechen.

„Patriotismus bedeutet, sein Land zu lieben. Nationalismus bedeutet, das Land der anderen zu hassen“, formulierte General DE GAULLE, und Sie sollten wissen, wie sehr ich seine Meinung teile. Unsere Freundschaft ist die beste Antwort, die wir darauf geben können.

Unsere beiden Partnerschaftskomitees sind besonders dynamisch und ich möchte die Gelegenheit nutzen, um all jenen zu danken, die dazu beitragen, dass sie gedeihen.

In den Komitees tauchen immer wieder neue Gesichter auf, worüber ich mich sehr freue.

Ein großes Dankeschön an diejenigen, die die Fackel weitergeben und die seit mehreren Jahren zu diesen Annäherungen beigetragen haben. (Ich denke in diesem Moment an Jean-Marie MUTTE, der seinen Posten als Präsident an Martine LEFILLIATRE abgegeben hat, die es sehr bedauert, dass sie bei diesem Besuch nicht persönlich dabei sein kann.)

Das nächste Jahr, 2024, wird ein bedeutendes Jahr für unser Land sein, da es die Olympischen und die Paralympischen Sommerspiele ausrichten wird, aber auch, weil wir den 80. Jahrestag des Sieges der Demokratie über den Totalitarismus begehen werden.

Wir wissen, dass Sie diese Demokratie von Grund auf schätzen. Aus diesem Grund sind wir als Delegation der Stadtverwaltung aus Valognes gekommen, um Sie zum Wochenende des 22. Juni 2024 einzuladen, mit uns diesen großen Moment zu feiern.

Gemeinsam verteidigen wir die Werte der Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit. Deshalb würden wir uns sehr freuen, wenn Sie diesen Moment der Freundschaft mit uns im nächsten Jahr in Valognes teilen würden.

Ich möchte Ihnen einen sehr großen Dank aussprechen für Ihre Einladung und für den Empfang, den Sie uns bereitet haben.

Es ist eine große Freude, bei Ihnen zu sein. Es ist eine große Freude, eine Runde zu drehen in Stolberg auf der Pont de Valognes, die zwar gelitten hat, aber immer noch stabil ist - so stabil wie die Freundschaft, die uns vereint.